

Comment *La Guantanamera* fut privée par les USA de sa consécration

Par Michel Porcheron

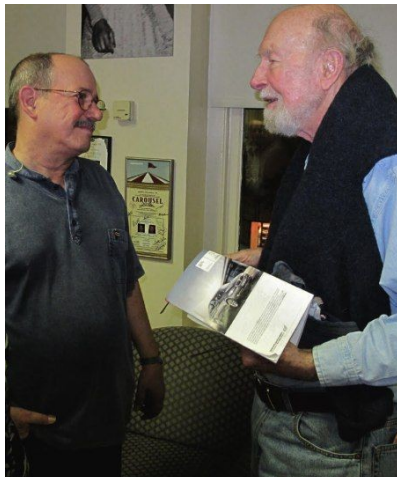
Le 3 mai 2009, en hommage à Pete Seeger, le jour de ses 90 ans, et au bénéfice de son association la **Hudson River Sloop Clearwater**, une quarantaine d'artistes avaient décidé de se produire sur la scène du Madison Square Garden.

Parmi eux Bruce Springsteen, John Mellencamp, Arlo Guthrie, Joan Baez, Kris Kristofferson, Richie Havens, Roger McGuinn, Ani DiFranco, Taj Mahal, Ben Harper, Dave Matthews... *and many others*.



Un tel ou une telle s'était fait excuser. Et tel autre fut empêché par les autorités compétentes des Etats Unis et l'administration du président Barack Obama: le chanteur et compositeur cubain Silvio Rodriguez n'obtint pas le visa pour entrer en territoire US, donc pour se rendre à New York et chanter au Madison Square Garden.

S.Rodriguez et P.Seeger



« J'ai fait à plusieurs reprises une demande de visa et chaque fois on m'a dit non. Mais, à cette occasion, j'ai pensé qu'ils me le donneraient. Parce que j'avais entendu le président Obama dire qu'il avait la volonté de se rapprocher (acercarse) de Cuba et là je me suis dit : ils vont me donner le visa », eut l'occasion de commenter alors Silvio Rodriguez qui ajouta : « D'autant plus quand on sait qui sont intervenus de leur côté pour la demande de visa : Pete Seeger et sa famille » (familiares)

Philosophe, le chanteur cubain en définitive considéra l'invitation plus significative que sa participation au concert. *«Même si j'ignore tout des motifs précis de leur invitation. Ils m'ont invité parce qu'ils ont considéré que je devais être avec eux »*

Fin avril, début mai 2009, Silvio Rodriguez se trouvait à Paris pour des raisons personnelles et professionnelles. Ainsi les démarches administratives du visa se firent à travers le consulat des Etats Unis en France. Le Cubain eut droit à un entretien, un interrogatoire ...serré. *Travaillez-vous pour le gouvernement cubain ? Et politiquement ? Pourquoi n'êtes vous plus membre du Parlement cubain ? ...*

Silvio Rodriguez poursuit le récit : « *Celui qui m'avait interrogé dit : bon, voyez, si le 28 ou le 29 (avril) vous n'avez pas de nouvelle, je vous recommande de renoncer et d'annuler votre vol, sinon ça serait de l'argent perdu* ». Rodriguez : « *bon, merci beaucoup pour votre sincérité* ».

Le 28 ou le 29, aucune nouvelle n'arriva. Tout fut annulé, le vol et sa participation au Madison Square Garden, qui avait été préparée par mails et par téléphone avec Tao Rodriguez Seeger, petit-fils de Pete.

« *Je devais chanter Rabo de Nube dans la seconde partie puis le début de la Guantanamera, en mi majeur, comme la chante Pete Seeger, et là il devait arriver en scène pour la première fois de la soirée. Nous allions chanter en duo La Guantanamera, puis avec Tao et je crois aussi le chanteur colombien Juanes* ».



[Le public aurait entendu la version de Pete Seeger de la Guantanamera, qu'il chanta pour la première fois le 8 juin 1963 au Carnegie Hall et en espagnol. Il y avait introduit des vers de José Martí (extraits de ses *Versos sencillos*), sur une idée de Héctor Angulo (ou de Julian Orbón ?). Seeger avait connu la chanson deux ans auparavant. Joseito Fernandez ignorait tout de cette histoire, le tout début du grand saut international de sa chanson. Qui était considérée alors comme une mélodie d'un auteur inconnu, donc tombée dans le domaine public...].

Depuis Paris, Silvio Rodriguez adressa deux messages, l'un à Pete Seeger, l'autre à sa sœur et imprésario.

Consulter (du 6/09/2009): <http://www.tlaxcala.es/pp.asp?reference=7573&lg=fr>

Muni d'un visa en bonne et due forme, le chanteur cubain, qui avait séjourné et chanté aux Etats Unis en 1978 et 1980, y retourna l'année suivante, en 2010, pour une série de concerts commencée à New-York.

La déception d'avril/mai 2009 de Silvio Rodriguez fut à la hauteur des perspectives qu'avaient fait naître la dernière apparition sur scène de Pete Seeger, le 18 janvier 2009, à l'occasion...de l'investiture du président Obama.

L'envoyé spécial du quotidien Le Monde, Sylvain Cypel, écrivait notamment alors : « *Pour les plus âgés, ce fut sans doute le moment le plus émouvant. Pour les plus jeunes, le plus surprenant* »

« *Ce dimanche 18 janvier 2009, devant le Lincoln Memorial à Washington, une fois que le président élu Barack Obama eut terminé son discours par*

le rituel obligé - "God Bless America" ("Dieu bénisse l'Amérique") -, le "Boss", le vrai, Bruce Springsteen, le rocker col bleu, appela sur scène une légende : Pete Seeger, 90 ans dans quatre mois. Et celui-ci, le banjo en bandoulière, la voix un peu éraillée mais le tempo toujours vif, entonna This Land is Your Land, le plus célèbre refrain du folk song américain.

[Cette chanson de transgression fut composée en 1940 par le folk-singer Woody Guthrie (mort en 1967, père spirituel de Pete Seeger) pour répondre à une autre chanson célèbre de l'époque, *God Bless America*..., écrite par Irving Berlin, et dont il détestait les paroles mièvrès et patriotiques].

« Dans la foule qui se massait au concert devant le Lincoln Memorial, chacun connaissait les vers de *This Land is Your Land*, tant ils sont passés à la postérité comme l'incarnation de la solidarité américaine.

« L'invocation de l'histoire n'est jamais absente d'un "show obamesque". Mais, l'espace de quelques minutes, avec Pete Seeger, oublié Lincoln le bâtisseur de l'Union, oubliés les stars du jour, les Beyoncé, Bono et Stevie Wonder. Avec Pete Seeger, Barack Obama jetait un pont vers une page du passé qui semble révolue dans l'Amérique contemporaine, celle d'un pays où beaucoup s'affichaient encore "socialistes"...(S.Cypel)

Sur la mort de Seeger, on peut consulter aussi :

http://next.liberation.fr/musique/2014/01/28/un-chantre-de-la-world_976166

François-Xavier Gomez dit simplement que la Guantanamera est « un air cubain ». En 1999, dans le chapitre « Le triomphe du son » (années 30) de son livre « Les musiques cubaines » (Librio Musique, 91 pages), écrivait sur Joseito Fernandez : « *il prétendra bien plus tard être l'auteur de la célèbre Guantanamera* »...

Aujourd'hui et depuis des décennies, effet boomerang, c'est la version de Pete Seeger qui est interprétée par les artistes cubains. Qu'est devenue l'originale, celle de Joseito Fernandez ?

Pour ceux qui lisent l'espagnol, entre autres liens de cubadebate.cu :

<http://www.cubadebate.cu/opinion/2014/01/30/aquella-noche-con-los-pobres-de-la-tierra/> . Le Cubain Leonardo Depestre Catony (1953) a publié « **Joseito Fernández y su Guantanamera** » en 1994 (Editorial Oriente, 25 pages, bibliographie, témoignages)

et comme tout doit finir par une chanson, voir et écouter entre tant d'autres *youtube* :

<http://www.youtube.com/watch?v=X5JLCAIJLJ8>

(mp)